

หัวข้อวิจัย	การศึกษาและวิเคราะห์ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง
ชื่อผู้วิจัย	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. อัครพนธ์ เนื้อไม้หอม
คณะ	มนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัย	มหาวิทยาลัยราชภัฏพระนคร
พ.ศ.	2554

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ 1) วิเคราะห์ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง 2) ศึกษาลักษณะการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง และ 3) ศึกษาสาเหตุการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง ประชากรในการศึกษาค้นคว้าคือเพลงลูกทุ่งที่ได้รับความนิยมจาก 4 แหล่งข้อมูลจำนวน 125 เพลง และกลุ่มตัวอย่างคือเพลงที่เลือกแบบเจาะจงจากประชากรทั้งหมดที่ไม่ซ้ำกันและเป็นเพลงที่มีภาษาอังกฤษแทรกปนอยู่เท่านั้น มีจำนวน 51 เพลง และประชากรที่เป็นกลุ่มตัวอย่างซึ่งเป็นผู้เชี่ยวชาญและผู้มีประสบการณ์ด้านเพลงลูกทุ่งที่เลือกมาแบบเจาะจง จำนวน 8 ท่าน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยคือแบบสำรวจภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง และแบบสัมภาษณ์ผู้เชี่ยวชาญและผู้ที่มีประสบการณ์ด้านเพลงลูกทุ่ง สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงปริมาณคือค่าร้อยละ และใช้การวิเคราะห์เนื้อหาสำหรับข้อมูลเชิงคุณภาพ

ผลการวิจัยพบว่า

1. ประเภทของภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งในระดับคำพบมากที่สุดคือร้อยละ 83.50 ตามด้วยระดับวลีร้อยละ 10.30 และระดับประโยคร้อยละ 6.20
2. คำภาษาอังกฤษที่มีการใช้ถี่มากในเพลงลูกทุ่งสามารถเรียงตามลำดับได้ดังนี้คือ คำว่า แฟน พบถี่มากที่สุดคือร้อยละ 42.48 ตามด้วยคำว่า เบอร์ กับประโยคว่า แมรีมี มีความถี่เท่ากันคือร้อยละ 10.46 และคำภาษาอังกฤษที่มีการใช้ถี่มากในเพลงลูกทุ่ง 51 เพลงสามารถเรียงตามลำดับได้ดังนี้คือ คำว่า แฟน พบถี่มากที่สุดคือร้อยละ 35.71 ตามด้วยคำว่า เบอร์ ร้อยละ 14.28 และคำว่า แคร่ ร้อยละ 11.93 ตามลำดับ
3. การใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งมี 2 ลักษณะคือการทับศัพท์ และการใช้คำย่อหรือคำตัด โดยการทับศัพท์พบมากที่สุดคือร้อยละ 85.56 และการใช้คำย่อหรือคำตัดร้อยละ 14.44
4. ผู้เชี่ยวชาญและผู้มีประสบการณ์ด้านเพลงลูกทุ่งให้ความเห็นว่าสาเหตุที่แทรกปนภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งก็เพราะต้องการทำให้เพลงลูกทุ่งมีความทันสมัย สร้างความแปลกใหม่ และให้เกิดความน่าสนใจ และเป็นเพราะบางคำในเพลงลูกทุ่งไม่มีคำไทยใช้สื่อความจึงต้องยืมมาจากภาษาอังกฤษ

